

Ahi lasso, ogni or veggio io

Giaches de Wert (1535-1596)

L'undecima Libro de Madrigali à 5 (Angelo Gardano press, Venice, 1595)

Canto Ahi las-s'o - gni or veg-g'i - o Ch'il bel I - do-lo

Quinto Ahi las-s'o - gni or

Alto Ahi las-s'o-gni or veg-g'i - o Ch'il bel I - do-lo mi - o Ad al-tra

Tenore

Basso

mi - o Ad al-tra lu-ce splen - de, E la mia vi - ta of-fen - de; ch'il bel
veg-g'i - o Ch'il bel I - do-lo mi - o Ad al-tra lu-ce splen - de, E
lu-ce splen - de, E la mia vi-ta of-fen - de; ahi las -
Ahi las-s'o - gni or veg-g'i - o

Ahi las-s'o - gni or veg-g'i - o Ch'il bel I - do-lo mi - o

10
I - do-lo mi - o ad al-tra lu-ce splen - de, e la mia vi-ta of-fen -
la mia vi-ta of-fen - de, e la mia vi-ta of-fen - de; ad al - tra lu - ce splen -
- s'o-gni or veg-g'i - o ch'il bel I - do-lo mi -
Ch'il bel I - do-lo mi - o Ad al - tra lu - ce splen -
Ad al-tra lu-ce splen - de, E la mia vi-ta of-fen - de,

15

de, e la mia vi-ta of-fen - de: On - de per l'in-fi-ni - to e gran mar-ti - re,
 e la mia vi - ta of-fen - de, e la mia vi-ta of-fen - de:
 o ad al - tra lu - ce splen-de, e la mia vi-ta of-fen - de: On - de per l'in-fi - ni - to e gran mar-ti -
 de, E la mia vi-ta of-fen - de, e la mia vi - ta of-fen - de: On - de per l'in-fi - ni - to e gran
 e la mia vi-ta of-fen - de: On - de per l'in-fi - ni - to e gran mar-ti -

20

on - de per l'in-fi-ni - to e gran mar-ti - re, M'è for-za di
 On - de per l'in-fi-ni-to e gran mar-ti - re, mar - ti - re, M'è for-za di
 - re, on - de per l'in-fi-ni-to e gran mar - ti - re,
 - mar-ti - re, mar - ti - re, on-de per l'in-fi-ni - to e gran mar-ti - re, M'è for -
 - re, e gran mar - ti - re, M'è for-za di

25

_mo-ri - re, m'è for-za di mo-ri - re, m'è for-za di mo-ri - re.
 _mo-ri - re, m'è for - za di mo-ri - re, m'è for - za di mo-ri - re.
 M'è for - za di mo - ri - re, m'è for-za di mo-ri - re.
 za di mo-ri - re, m'è for-za di mo-ri - re, m'è for-za di mo-ri - re.
 _mo-ri - re, m'è for - za di mo-ri - re.

Ahi lasso, ogni or veggio io
 ch'il bel Idolo mio
 ad altra luce splende,
 e la mia vita offende:
 onde per l'infinito e gran martire,
 m'è forza di morire.

Alas, every hour I lie awake in vigil,
 for my beautiful Idol
 shines upon another light,
 and my life offends:
 thus, due to my great and unending suffering,
 I am forced to die.

translation by editor